



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.1/2008/1
30 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами

Третье совещание

Рим, 22–24 октября 2008 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится в здании Продовольственной и сельскохозяйственной организации
Объединенных Наций, "Филиппинский зал" (С277/281), строение С, второй этаж,
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, и откроется в среду,
22 октября, в 9 час. 30 мин.¹

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие совещания и утверждение повестки дня.
2. Ход процесса ратификации.

¹ В четверг, 23 октября, в первой половине дня будет проведено специальное заседание, посвященное вопросам лесов и воды, в рамках официальной повестки дня Недели европейских лесов.

3. Поддержка процесса ратификации и осуществления Конвенции по водам².
4. Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах, включая учет факторов риска, связанного с наводнениями и засухой:
 - a) Вода и адаптация к изменению климата;
 - b) Управление Трансграничной деятельностью по борьбе с наводнениями.
5. Вода и промышленные аварии:
 - a) Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий;
 - b) Протокол о гражданской ответственности.
6. Экосистемные услуги и оплата таких услуг в рамках комплексного управления водными ресурсами.
7. Проект "Потенциал для сотрудничества в области водных ресурсов".
8. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики.
9. Вторая оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН.
10. Управление трансграничными подземными водами в регионе ЕЭК ООН.
11. Поощрение сотрудничества в области трансграничных вод и комплексное управление водными ресурсами в Центральной Азии.
12. Третья Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН.

² Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер.

13. Вклад Конвенции по водам в деятельность учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций:
 - а) Сеть "ООН - водные ресурсы" и доклад Организации Объединенных Наций об освоении водных ресурсов мира;
 - б) Инициатива "Окружающая среда и безопасность".
14. Текущий план работы по комплексному управлению водными ресурсами на 2007-2009 годы.
15. План работы по комплексному управлению водными ресурсами на 2010-2012 годы и последующий период.
16. Прочие вопросы.
17. Закрытие совещания.

II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПРАКТИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

1. Третье совещание Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами будет проведено в Риме в здании Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО) параллельно с Неделей европейских лесов (дополнительная информация о Неделе европейских лесов размещена по следующему адресу: <http://www.europeanforestweek.org/home/en/>).
2. Совещание Рабочей группы откроется в среду, 22 октября 2008 года, в 9 час. 30 мин. и завершится в пятницу, 24 октября 2008 года, в 10 час. 30 мин.
3. В четверг, 23 октября 2008 года, в первой половине дня будет проведено специальное заседание, посвященное вопросам лесов и воды в рамках официальной повестки дня Недели европейских лесов. Это заседание организуется секретариатами Конвенции по водам ЕЭК ООН и Рабочей группы по горным водосборным бассейнам ФАО в сотрудничестве с базирующейся в Осло Группой по поддержанию связей Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ). Целью данного заседания является описание связей между лесами и водой и оказание содействия осуществлению Варшавской резолюции 2 КОЛЕМ по "лесам и водам"¹ и налаживанию более тесных связей между специалистами, занимающимися проблематикой лесов и вод.

¹ См.: http://www.mcpfe.org/files/u1/warsaw_resolution_2.pdf.

В ходе этого заседания будет рассмотрен широкий круг вопросов начиная с финансовых инструментов и экономических стимулов, таких, как оплата экосистемных услуг, и кончая учетом факторов риска, связанных с лесами и водами, в контексте изменения климата и проблем, касающихся трансграничных лесов и вод.

4. Рабочие языки Рабочей группы - английский, русский и французский. Рабочие языки специального заседания по лесам и водам - английский, испанский, русский и французский.

5. Вся соответствующая документация совещания Рабочей группы будет размещаться должным образом по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_WGIWRM.htm.

6. **Участникам предлагается заполнить регистрационный бланк** (размещенный в Интернете по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_WGIWRM.htm, **и направить его** по электронной почте по адресам, указанным в этом бланке, **не позднее 1 октября 2008 года**. Для получения дополнительной информации о регистрации участникам предлагается обратиться по следующему адресу: EFW-Registration@fao.org.

7. **Имеющие на то право участники из стран с переходной экономикой могут обратиться с просьбой об оказании финансовой поддержки** с целью облегчения их участия в рабочем совещании. Просьбы об оказании финансовой поддержки следует направлять в ЕЭК ООН по электронной почте (olga.carlos@unece.org) как можно скорее, **но не позднее 15 сентября 2008 года**.

8. Информация практического характера о месте проведения совещания, проезде и гостиницах в Риме будет размещена по следующему адресу: <http://www.europeanforestweek.org/home/en/>.

III. АННОТАЦИИ К ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Первый день

Пункт 1. Открытие совещания и утверждение повестки дня

(9 час. 30 мин. – 9 час. 40 мин.)

9. Совещание откроет председатель Рабочей группы г-жа Сибилл Вермонт (Швейцария).

10. Рабочая группа утвердит свою повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 2. Ход процесса ратификации

(9 час. 40 мин. - 9 час. 50 мин.)

11. После завершения четвертого совещания Сторон и по состоянию на июль 2008 года Узбекистан ратифицировал Конвенцию; Молдова и Чешская Республика ратифицировали поправку к статьям 25 и 26 Конвенции; и Германия, Португалия, Хорватия и Швейцария ратифицировали Протокол по проблемам воды и здоровья к Конвенции.

12. Представители других стран сообщают о достигнутом ими прогрессе в деле ратификации. В ходе обсуждения плана работы на 2010-2012 годы Рабочая группа согласует мероприятия, призванные активизировать процесс ратификации (см. пункт 3 повестки дня).

Пункт 3. Поддержка процесса ратификации и осуществления Конвенции по водам

(9 час. 50 мин. - 11 час. 00 мин.)

13. После того как бывшая югославская Республика Македония и Грузия на четвертом совещании Сторон официально заявили о своем намерении ратифицировать Конвенцию, они обратились в секретариат с просьбой оказать им поддержку с целью облегчения процесса ратификации Конвенции. В их просьбах подчеркивалась необходимость конкретно рассмотреть правовые, технические и экономические последствия ратификации Конвенции.

14. В целях решения этой новой задачи в рамках Конвенции Президиум после консультации с секретариатом постановил, что наиболее эффективным способом удовлетворения этих и возможных будущих просьб могла бы стать разработка практического руководства, призванного оказать поддержку процессу ратификации и осуществления Конвенции, за счет установления ориентиров для деятельности на национальном уровне. Этот документ должен будет заменить собой стратегическое руководство по комплексному управлению трансграничными водными ресурсами, которое первоначально было включено в план работы в качестве элемента программы 2.1.1.

15. Президиум постановил, что эта работа должна проводиться в форме многосторонней деятельности с активным участием Совета по правовым вопросам и Рабочей группы. Эта

деятельность, по сути, предусматривает толкование положений Конвенции, что является задачей Совета по правовым вопросам, а также оказание технических консультационных услуг по их осуществлению, которое должно обеспечивать Рабочая группа.

16. Председателю Совета по правовым вопросам г-же Аттиле Танзи будет предложено представить первый проект руководства, обсуждавшийся на пятом совещании Совета по правовым вопросам (Женева, 2-3 октября 2008 года).

17. Рабочей группе будет предложено представить свои замечания по проекту руководства, а также по процедурам будущей работы.

Перерыв: 11 час. 00 мин. - 11 час. 15 мин.

Пункт 4. Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах, включая учет факторов риска, связанных с наводнениями и засухой

(11 час. 15 мин. - 12 час. 30 мин.)

а) Вода и адаптация к изменению климата

18. Председатель Целевой группы по проблемам воды и климата представит проект руководства (ECE/MP.WAT/WG.1/2008/7) и сообщит о прогрессе, достигнутом на настоящий момент в этой области. Он также напомнит о решении совместного совещания Президиумов Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья (13 сентября 2007 года), в котором была подчеркнута необходимость осуществления тесного сотрудничества и интеграции результатов деятельности, проводимой Целевой группой по проблемам воды и климата и Целевой группой по экстремальным погодным явлениям, созданными под эгидой Протокола, а также совместной подготовки руководства обеими целевыми группами для его возможного утверждения Совещаниями Сторон Конвенции и Протокола. Кроме того, он проинформирует Рабочую группу об итогах рабочего совещания по проблемам воды и адаптации к изменению климата, которое состоялось 1-2 июля 2008 года в Амстердаме.

19. Рабочей группе будет предложено представить замечания по проекту руководства и изложить свои мнения в отношении процедур будущей работы по подготовке данного документа.

b) Управление трансграничной деятельностью по борьбе с наводнениями

20. Германия в качестве ведущей страны изложит итоги первого совещания Целевой группы по проблемам воды и климата и представит свое мнение в отношении наиболее оптимального способа удовлетворения потребностей, выявленных в этой области.

21. Рабочая группа обсудит и согласует будущие направления деятельности в этой области.

Обед: 12 час. 30 мин. - 14 час. 30 мин.

Пункт 5. Вода и промышленные аварии

(14 час. 30 мин. - 15 час. 30 мин.)

a) Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

22. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами будет проинформирована о ходе работы Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий. В частности, Рабочая группа изучит итоги деятельности Совместной группы экспертов, которые должны быть представлены на пятом совещании Сторон: проект руководящих принципов/наилучшей практики по безопасной эксплуатации хвостовых отвалов (ECE/CP.TEIA/2008/9 - ECE/MP.WAT/WG.1/2008/5) и доклад о ходе работы Совместной группы экспертов (ECE/CP.TEIA/2008/8 - ECE/MP.WAT/WG.1/2008/6). Рабочая группа также представит свои замечания по проекту структуры руководства по планированию действий в чрезвычайных ситуациях в трансграничном контексте (ECE/MP.WAT/WG.1/2008/4).

23. Рабочей группе будет предложено провести стратегическое обсуждение будущего Совместной группы экспертов с учетом встречных проблем в отношении деятельности последнего органа. Рабочая группа обсудит и согласует потребности в будущей работе в этой области, будущую деятельность по их рассмотрению, а также конкретные рабочие механизмы для Совместной группы экспертов.

b) Протокол о гражданской ответственности

24. Венгрии будет предложено сообщить об итогах рабочего совещания на тему "Трансграничное аварийное загрязнение вод, ответственность и компенсация: вызовы и

возможности", которое было проведено 21-22 мая 2007 года в Будапеште (ECE/BELGRADE.CONF/2007/INF/2). Это рабочее совещание было совместно организовано Совещанием Сторон Конвенции по водам и Конференцией Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий.

25. Делегациям будет предложено обменяться информацией о последних изменениях в области трансграничного загрязнения окружающей среды/вод и соответствующих вопросах, касающихся ответственности. Странам будет предложено указать потребности в дальнейшей работе в этой области и обсудить будущую деятельность по их рассмотрению.

Пункт 6. Экосистемные услуги и оплата таких услуг в рамках комплексного управления водными ресурсами

(15 час. 30 мин. - 16 час. 00 мин.)

26. На своем четвертом совещании Стороны Конвенции по водам решили оказать поддержку процессу осуществления рекомендаций по оплате экосистемных услуг в рамках комплексного управления водными ресурсами (ECE/MP.WAT/22, размещены также по следующему адресу: <http://www.unece.org/env/water/publications/pub74.htm>) путем проведения деятельности по наращиванию потенциала и повышению уровня информированности и реализации опытных проектов.

27 Делегациям будет предложено сообщить о прогрессе, достигнутом в области осуществления мер в этой области, и обменяться опытом, касающимся оплаты экосистемных услуг, их конкретных потребностей и возможной будущей деятельности по их рассмотрению.

28. Рабочая группа обсудит вопрос о том, как наиболее оптимально обеспечить учет потребностей стран, связанных с осуществлением программы работы в этой области.

Пункт 7. Проект "Потенциал для сотрудничества в области водных ресурсов"

(16 час. 00 мин. - 16 час. 15 мин.)

29. Секретариат проинформирует Рабочую группу об итогах четвертого и пятого рабочих совещаний, проведенных в рамках осуществляемого по линии Конвенции проекта "Потенциал для сотрудничества в области водных ресурсов": рабочего совещания на тему "Комиссии по речным бассейнам и другие учреждения для

сотрудничества в области трансграничных вод" (Алматы, Казахстан, 23-25 октября 2007 года) и рабочего совещания по проблемам воды и здоровья (Бухарест, 14-16 мая 2008 года).

30. Участникам Рабочей группы будет предложено обменяться мнениями о возможной тематической направленности будущего(их) рабочего(их) совещания(й), а также о вариантах дальнейшего осуществления проекта "Потенциал для сотрудничества в области водных ресурсов" и реализации последующей деятельности, определенной в ходе этого проекта.

Пункт 8. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики

(16 час. 15 мин. - 17 час. 30 мин.)

31. Рабочая группа будет проинформирована о недавних изменениях в рамках Водной инициативы Европейского союза (ЕС), касающихся программы проведения диалогов по вопросам национальной политики (ДНП) в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, в частности о прогрессе, достигнутом в области осуществления программы ДНП в Армении, Кыргызстане, Молдове и Украине (см. также ECE/MP.WAT/WG.1/2008/8).

32. Рабочая группа обсудит извлеченные уроки, дополнительные преимущества и возможности дальнейшей активизации этих диалогов, в частности посредством получения непосредственной поддержки от других стран ЕС.

Второй день

Заседание, посвященное вопросам лесов и воды

(9 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин.)

33. Это заседание предоставит специалистам, занимающимся проблемами лесов и воды, возможность для обмена опытом по широкому кругу вопросов, представляющих общий интерес, включая финансовые инструменты и экономические стимулы, такие как оплата экосистемных услуг в рамках комплексного учета рисков, связанных с лесами и водой, в контексте вопросов, относящихся к изменению климата и трансграничным связанным с лесами и водой проблемам (см. ECE/MP.WAT/WG.1/2008/3). Программа работы этого заседания будет распространена отдельно.

Обед: 12.30 мин. - 14 час. 30 мин.

Пункт 9. Вторая оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН

(14 час. 30 мин. - 15 час. 45 мин.)

34. Участники шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года) высоко оценили первую *Оценку состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН* и предложили Совещанию Сторон Конвенции по водам подготовить вторую оценку к своей следующей Конференции, которую намечено провести в Казахстане. Секретариат Конвенции сообщит об итогах девятого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке (Женева, 17-18 июня 2008 года), на котором был принят ряд решений в отношении методики подготовки второй оценки.

35. В частности, Рабочая группа по мониторингу и оценке постановила, что помимо обновления имеющейся информации вторая оценка должна отражать прогресс, достигнутый в области осуществления правовых и институциональных механизмов сотрудничества по вопросам трансграничных вод. В ее рамках особый акцент будет сделан на вопросах субрегионального характера с уделением особого внимания субрегиону Центральной Азии, включая граничащие с ним страны, не являющиеся членами ЕЭК ООН (например, Афганистан, Исламская Республика Иран и Китай). Кроме того, в ходе этого исследования будет произведена оценка прогресса в области осуществления мер по улучшению состояния вод, а само оно будет носить более комплексный характер. В него будет включен ряд общих тематических вопросов, имеющих непосредственное отношение к различным субрегионам (например, воздействие изменения климата, факторы воздействия на здоровье человека, распределение воды и экосистемы). В рамках второй оценки предстоит решить такую особую задачу, как обеспечить комплексное описание состояния поверхностных и подземных вод одного и того же бассейна, что явится значительным вкладом в осуществление комплексного подхода к управлению водными ресурсами (см. ECE/MP.WAT/WG.2/2008/2).

36. Рабочей группе будет предложено изложить свои мнения относительно возможного вклада в подготовку второй оценки, в том числе путем а) проведения мероприятий в ее рамках; и б) мобилизации соответствующих экспертов в своих странах.

Пункт 10. Управление трансграничными подземными водами в регионе ЕЭК ООН

(15 час. 45 мин. - 16 час. 00 мин.)

37. Секретариат сообщит об итогах рабочего совещания по защите подземных вод в качестве источника питьевой воды в карстовых районах (Малинска, остров Крк, Хорватия, 14-15 апреля 2008 года). Странам будет предложено обменяться накопленным опытом и высказать мнения относительно новых потребностей в этой области.

Перерыв: 16 час. 00 мин. - 16 час. 15 мин.

Пункт 11. Поощрение сотрудничества в области трансграничных вод и комплексное управление водными ресурсами в Центральной Азии

(16 час. 15 мин. - 17 час. 30 мин.)

38. В последнее время в рамках международных форумов все более пристальное внимание уделяется вопросам управления водохозяйственной деятельностью и сотрудничества по проблемам воды в Центральной Азии. Этот интерес сопровождается разработкой ряда новых инициатив и проектов.

39. Рабочая группа будет проинформирована о деятельности, осуществляемой ЕЭК ООН в этом регионе, а также о будущих планах и синергизме с другими инициативами.

40. Рабочая группа обсудит будущую стратегическую роль ЕЭК ООН и Конвенции по водам в данном субрегионе с учетом потребностей стран Центральной Азии, конкретных дополнительных и сопоставимых преимуществ ЕЭК ООН и возможностей осуществления сотрудничества с другими организациями.

Третий день

Пункт 12. Третья Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН

(8 час. 30 мин. - 9 час. 00 мин.)

41. Польша в качестве ведущей страны изложит свое мнение относительно наиболее эффективного способа удовлетворения выявленных в этой области потребностей, в том числе посредством организации третьей Международной конференции по устойчивому

управлению трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН. Странам будет предложено представить предложения по формату и тематике Конференции.

**Пункт 13. Вклад Конвенции по водам в деятельность других учреждений
Организации Объединенных Наций и других организаций**

(9 час. 00 мин. - 9 час. 30 мин.)

**а) Сеть "ООН - водные ресурсы" и доклад Организации Объединенных
Наций об освоении водных ресурсов мира**

42. Секретариат проинформирует Рабочую группу о вкладе ЕЭК ООН в деятельность сети "ООН - водные ресурсы" и, в частности, Целевой группы сети "Организация Объединенных Наций - водные ресурсы" по трансграничным водам, а также в организацию Всемирного дня водных ресурсов 2009 года, который будет посвящен сотрудничеству в области трансграничных вод.

б) Инициатива "Окружающая среда и безопасность"

43. Секретариат проинформирует Рабочую группу о вкладе ЕЭК ООН в реализацию инициативы "Окружающая среда и безопасность", совместно осуществляемой ЕЭК ООН, Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией по безопасности и сотрудничеству, Организацией Североатлантического договора и Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы. Рабочая группа представит свои замечания и сделает рекомендации в отношении будущего сотрудничества в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность".

**Пункт 14. Текущий план работы по комплексному управлению водными ресурсами
на 2007-2009 годы**

(9 час. 30 мин. - 9 час. 45 мин.)

44. С учетом результатов обсуждения, состоявшегося в рамках предыдущего пункта повестки дня, а также, в частности, пересмотра решения о подготовке стратегического руководства по комплексному управлению трансграничными водными ресурсами с учетом пожеланий стран (вид деятельности 2.1.1) и того факта, что синергизм между Конвенцией по водам и Рамочной директивой ЕС по водам (вид деятельности 2.2.2) в основном обеспечивается посредством разработки руководства по ратификации и

осуществлению Конвенции по водам и диалогов по вопросам национальной политики, Рабочая группа изучит прогресс, достигнутый в области осуществления текущего плана работы по программной области II.

Пункт 15. План работы по комплексному управлению водными ресурсами на 2010-2012 годы и последующий период

(9 час. 45 мин. - 10 час. 20 мин.)

45. С учетом итогов дискуссий, состоявшихся в рамках предыдущих пунктов повестки дня, Рабочая группа обсудит будущие приоритетные области работы на период 2010-2012 годов, а также вопросы, касающиеся соответствующих мероприятий, возможных кандидатур ведущих стран по отдельным направлениям деятельности и потребностей в ресурсах. Она также рассмотрит возможности для продления ее мандата с целью руководства осуществлением плана работы на 2010-2012 годы.

46. Рабочая группа примет решение о распределении работы с целью подготовки плана работы по комплексному управлению водными ресурсами для представления на ее следующем совещании и далее для представления Сторонам на их пятом совещании (Женева, 10-12 ноября 2009 года).

Пункт 16. Прочие вопросы

(10 час. 20 мин. - 10 час. 25 мин.)

47. На момент подготовки настоящего документа секретариат не имел никаких предложений относительно вопросов для рассмотрения в рамках этого пункта повестки дня.

Пункт 17. Закрытие совещания

(10 час. 25 мин. - 10 час. 30 мин.)

48. Председатель закрывает совещание Рабочей группы в пятницу, 24 октября, в 10 час. 30 мин.
